



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.219
29 January 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

消除对妇女歧视委员会
第十二届会议

第219次会议简要记录

1993年1月26日，星期二，上午10时
于维也纳国际中心举行

主席：GARCIA-PRINCE 女士

目录

审议缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》第18条提交的报告（续）

本记录尚可加以更正。

更正应使用工作语文之一，以备忘录的形式提出，并附上记录一份，在本文件分发后一星期内送交D749室翻译处处长。

会议记录的所有更正将汇编成一份总的更正，于会议结束后不久印发。

上午11时05分会议开始

审议缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》第18条提交的报告（续）

尼加拉瓜的第二次和第三次定期报告(CEDAW/C/13/Add.20、CEDAW/C/NIC/3; CEDAW/C/1993/CRP.2)

1 . 应主席邀请, Roa 女士和Hernandez 女士(尼加拉瓜)在会议主席台就座。

2 . ROA 女士(尼加拉瓜)介绍尼加拉瓜第二次和第三次定期报告(CEDAW/C/13/Add.20、CEDAW/C/NIC/3),她说,第二期报告是由前政府起草的,第三期报告介绍的是目前的情况。这些报告证明了尼加拉瓜在提高妇女地位方面所取得的进步。在所有活动领域的参与都有所增加,主要原因是尼加拉瓜内部冲突迫使许多妇女参与国家的经济活动。Violeta Barrios de Chamorro 总统的新政府正在继续执行并进一步发展前政府在改善妇女状况方面所采取的措施。

3 . 随后,她回答了文件CEDAW/C/1993/CRP.2附件三内委员会列举的各个具体问题。

第1、2、3和4条

4 . 1987年宪法仍然有效,没有废止或修订。

5 . 1987年,根据第293号法令对妇女问题政府办公室进行了改组,改为尼加拉瓜妇女研究所。该机构的责任是积极参与确定、起草、修订和改革政府政策的过程,以便充分考虑到尼加拉瓜妇女的需要和状况。该机构与其他机构及政府各部进行协调,以保证所有的计划、方案和项目不仅考虑到妇女的参与,而且鼓励妇女参与,并确保对极度贫困阶层妇女户主给予格外的关注。该机构传播有关尼加拉瓜妇女在本国经济、社会和政治发展中的现状和参与情况,以确保政府和社会了解实情,并采取行动改善妇女状况。该机构通过政府支持的方案和项目,促进并加强了妇女的组织和参与。该机构还寻求外部资源,以便开展致力于加强其机构基础的方案和提高妇女地位方案的各项活动。尼加拉瓜妇女研究所与国民大会妇女、儿童、青年和家庭问题常设委员会共同努力,修订、改革和起草与尼加拉瓜妇女地位有关的立法。该机构鼓励并监测与政府及非政府机构合作进行的技术培训活动。该机构派代表参加了与妇女问题有关的全国性及

国际性活动。最后，该机构鼓励为失业妇女创造就业机会。尼加拉瓜妇女研究所得国家预算拨款，并得到其他有关机构的支助及合作。

6. 尼加拉瓜妇女研究所的结构相当完善，设有一个通过国际合作装备起来的尼加拉瓜妇女文件中心。但是，还存在一些后勤问题，Barrios de Chamorro 总统的政府不得不对尼加拉瓜妇女研究所进行彻底改革，这项工作得到了国际组织及友好政府的帮助。

7. 尼加拉瓜社会保障和福利研究所未成年人监护中心的职权范围进一步扩大。未成年人及家庭问题法律部负责确保收养所需各项条件都得到满足，并处理有关寄养家庭、预防中心、社区中心和日托中心的问题。法律部帮助解决夫妻纠纷，并且在必要时决定由哪一方监护子女。若属于父亲不负责任的情况，则由法律部决定扣下其工资的一定比例，并在妇女需提出诉讼迫使前夫履行义务时，为她们提供法律咨询或援助。

8. 家庭指导和保护办公室的法律职能移交给未成年人及家庭问题法律部。中心及地区理事会处理社会及心理问题。

9. 关于第6个问题，她说，所指的办公室是桑地诺党的政治性妇女组织。政府正在努力通过尼加拉瓜妇女研究所促进旨在改善妇女状况，特别是从发展角度改善妇女状况的项目的协调并为这些项目提供支助。

10. 在回答问题7时，她说，尼加拉瓜妇女研究所正与总统办公室的技术委员会为建立机构间社会指标信息网络而共同努力。统计数字将按性别分列，以便更清楚地看到尼加拉瓜妇女的实际状况。

11. 已经制定了关于进行住户调查和人口普查的计划，调查结果仍然按性别分列并将根据这些信息制定妇女政策。

第5条

12. 第5条的第一个问题所指的传播媒介法从1979年执行到1990年。该法的规定之一是禁止将妇女作为性形象或商业形象宣传。传播媒介法已被废除。

13. 关于问题2，她说，第三次定期报告(CEDAW/C/NIC/3, 第4.3.5(c)节)详细介绍了反对对妇女暴力委员会的情况，该委员会是由Barrios 总统成立的，目的是促进依法处理所有对妇女及儿童暴力的案例，以便最终根除此类暴力行为。该委员会的活动包括与尼加拉瓜社会保障和福利研究所进行协调，促进遭殴打妇女中心的工作以及一个为那些受到身体摧残或性摧残的青少年提供心理治疗的中

心。与国家警察部门合作，举办关于如何对待身受暴力之害妇女的讲习班。目前正在组织一项有关社会交流及有关性别问题的方案，该方案的优先领域之一将是研究对妇女的暴力问题。

第 6 条

14 . 卖淫在尼加拉瓜是不合法的。根据改革后的刑法典，拉皮条者或靠卖淫赢利者、鼓励或助长卖淫者可被判处三至六年徒刑。如果罪犯与受害者有婚姻关系或事实婚姻关系则可判处十年徒刑。

15 . 由于经济状况困难，卖淫现象有所增长。事实表明，卖淫所得每日收入相当于一般工作 7 天的收入。

16 . 关于问题 3，她说，国家尚未采取措施。不过，正在努力通过培训鼓励妓女参加其他形式的经济活动。

17 . 在回答问题 4 时，她说，卫生部每月都在保健中心为妓女进行妇科检查。

18 . 关于问题 5，她说，利用传播媒介及其他宣传方式，包括招贴画进行宣传教育。

第 7 条

19 . 担任高级职务的只有一位妇女，即国民大会指导委员会第三秘书。

20 . 《选举法》并没有规定选举名单上的妇女百分比。

21 . 最高法院只有一名女法官。

22 . 最高选举委员会五名法官中有一名女法官。

23 . 部长会议只有两名妇女：卫生部长和财政部副部长。

24 . 谈到问题 6，她说，妇女担任领导职务的部门有：检察厅；文化研究所；以及尼加拉瓜妇女研究所，该所的所长和副所长均为妇女。

25 . 法律工作者中妇女比例约为 20%。

第 8 条

26 . 驻瑞典大使为妇女。

第 10 条

27 . 成人教育方案以一般大众为对象，没有特别针对妇女。

28. 关于问题2、3和4，她说，政府正在通过全国技术研究所采取具体措施，进行非传统领域的技术培训，如电器制造和木工手艺。这些培训方案正在对妇女产生重要的影响，激发了她们对寻求其他职业的兴趣。1992年，举办了52个此类培训班，共有745名女学员，不包括作为中级和低级技术人员培养对象的妇女。还需要许多年才能显示出这些方案的全部影响，原因是必须克服根深蒂固的性别偏见。1992年年底，为成立一个信息中心采取了一些行动，该中心将为妇女提供职业指导，并包括对未来雇主、技术研究所的教员以及一般大众进行性别问题教育的讲习班，还包括其他宣传活动。全国技术研究所参与了一项有八个拉丁美洲国家参加的区域性方案，该方案鼓励妇女选择职业培训。

第11条

29. 在回答问题1时，她说，这些变化对以妇女为户主的家庭产生了重要的影响。尽管从资源和机会的角度来说，她们所处地位多少有些不利，但是，她们正在寻求其他出路。这些妇女往往受教育程度较低，缺乏培训，无法从事报酬较高的工作，而且较少得到从事技术工作的机会。往往这些妇女的家庭人口都较多，这意味着更多的人生活在贫困之中。

30. 关于问题2，她说，从事经济活动人口的失业比例约为51%。

31. 在回答问题3时，她提请注意第三次定期报告(CEDAW/C/NIC/3) 1.4节所说的有关数字已增长到34%，主要是因为经济危机深化，迫使更多的家庭成员，特别是最贫困阶层，寻求额外收入。该资料仍然有效，其所依据的是1985年进行的一次社会人口调查，包括直至1990年的预测，以及中美洲关于妇女问题的研究。

32. 关于农村地区从事经济活动的妇女人口，她说，由于种种原因，例如持续十年之久的战争，以及各种自然灾害，农村人口流入城市，集中在太平洋地区。与此同时，由于缺乏其他工作选择，妇女只好流动到城市，在服务和家佣行业寻找工作；因此，农村地区经济活动妇女人口明显下降。

33. 在答复问题6时，她谈到资助非正式部门活动的受压迫人口基金、资助中小型企业的小企业方案和合作银行方案，该方案是由尼加拉瓜妇女问题研究所促成的，以这种方式为那些无法得到贷款和极为贫困的妇女户主进行生产和商业活动提供资金。

34. 在回答问题7时，她说，根据美利坚合众国政府与尼加拉瓜政府的协定，该判决尚未生效，没有收到任何赔偿金。

35. 在回答问题8时，她说，尼加拉瓜政府通过尼加拉瓜妇女研究所在全国所有大都市开始了一项妇女户主方案，该方案包括在需要的地方进行扫盲运动，以及进行传统及非传统职业的培训，以便使她们经过培训后能够通过合作银行得到贷款，建立自己的小企业，从而得到收入保障。通过与卫生部、尼加拉瓜社会保障研究所、教育部、全国技术研究所及其他政府组织进行机构间协调来满足妇女的战略需求。尼加拉瓜社会保障研究所正在全国范围成立日托中心，接受妇女户主的子女，以便使她们能够进入劳动市场。

第12条

36. 在回答问题1时，她说，尼加拉瓜宪法第59条规定尼加拉瓜人有得到保健的权利。劳工领域所取得的进展并不是孤立的现象；这些进展是部门性措施的结果。政府通过尼加拉瓜社会保障研究所开始了医疗服务分散化的工作，更新为工人提供社会援助的政策。

37. 在回答问题2时，她说，尼加拉瓜政府参加了消除产妇死亡现象区域委员会。卫生部对降低产妇死亡率给予优先重视，开展了一项母子保健方案。

第14条

38. 1991年的数字表明，挣工资的农业劳动力为40%。

39. 在回答问题2时，她说，尼加拉瓜政府通过“妇女、环境与发展”方案促进了农村妇女参与国家的发展。这项综合性方案的组成部分包括农村妇女的实际及战略性需求，例如生产、信贷获得以及法律意识。

40. 在回答问题3时，她说，没有更多的最新数字，但是人们认为比例有所增加，而且由于战争，许多农村妇女成为寡妇或孤儿，因此承担了户主的角色。

41. 谈到问题4时，她说，政府通过市政当局努力促进教育、卫生、培训和医疗服务。还制定了“妇女、环境与发展”方案。

第15条

42. 尼加拉瓜宪法第27条和48条规定男女在法律上平等。

第16条

43. 在回答问题1时，她说，1988年5月2日颁布的法律规定一方愿意即可解

除婚姻。该法律的审评在下述方面取得了进展：对该法律的分析、征求民众意见，特别是妇女意见，对诉讼案件数量和适用该法律的经验进行研究。利用这项法律的大部分是妇女。还颁布了一项赡养法。

44. 在回答问题2时，她说，第二次和第三次定期报告之间没有矛盾；第三次报告中关于没有此类法律的说法是正确的，第二次报告中所指的是鉴于没有这样一项法律，在监狱系统内部采取了一种行政措施对孕妇提供保护。

45. 主席对尼加拉瓜代表的回答表示感谢，并请委员会成员发表一般性意见。

一般性评论

46. BRAVO NUÑEZ DE RAMSEY 女士说，应向尼加拉瓜妇女表示深深的敬意，她们经历几十年苦难之后在国家的重建和恢复工作中起到了十分积极的作用。她说，她坚信尼加拉瓜的下一份定期报告将表明妇女在国家生活的各个领域中的地位都得到大大的加强。

47. NIKOLAEVA 女士说，现在还为时过早，无法评估尼加拉瓜革命给整个国家的生活带来的积极变化，特别是妇女地位方面的积极变化，这些妇女政治上成熟，在尼加拉瓜经济生活中起到重要作用。实现男女平等直接取决于社会经济条件的发展，还有许多障碍和困难有待克服。第三次定期报告表明十分有必要进一步提高妇女的教育水平和文化水平，尽管为消灭文盲、扩大及改革教育制度作了许多工作，但距离实现国家的目标还相差很远。

48. 关于尼加拉瓜社会的早婚问题，她认为女子最低年龄14岁和男子最低年龄15岁都偏低，无法接受。在这样的年龄就建立家庭使配偶无法接受教育，也无法形成较成熟的人生观。这份报告指出没有进行结婚登记的夫妇超过50%；如果已经建立家庭而子女只与母亲生活在一起，要求妇女承担起抚养子女的全部责任是不合理的。许多家庭在战争中失去了父亲，和平时期的尼加拉瓜政府应当关心这个问题。

49. 在法律和实际之间还存在着明显的矛盾。尽管妇女积极参与政治和经济生活，但是却没有法律资格；她们不能自己出庭。既然根据该报告，20%的法官为妇女，她感到奇怪为什么她们对这样一种情况保持沉默。

50. BUSTELO GARCIA DEL REAL 女士说，尼加拉瓜未作任何保留地批准了公约，这具有重大意义，但是尼加拉瓜的报告在编制方面没有遵循委员会的指导方针，因此很难从报告中了解到尼加拉瓜如何积极地执行公约的各项条款。今后，

尼加拉瓜的报告应当逐条对照公约条文来编写。

5 1 . AKAMATSU女士感谢尼加拉瓜代表介绍了尼加拉瓜的第二次和第三次定期报告，并感谢她对会前工作组代表委员会所提出的问题作出了回答，提供了许多情况。她说，关于《消除对妇女一切形式歧视公约》第1条，尼加拉瓜多年来加入了一系列国际公约。使她感到印象格外深刻的是，尼加拉瓜很早就批准了多项国际劳工组织公约，包括第3、4、45、100、111和122号公约。她希望现政府能卓有成效地全面执行这些公约，特别是关于男女工人同工同酬的第100号和关于就业和职业歧视的第111号公约，这两个公约对消除对妇女歧视都具有重大意义。她希望尼加拉瓜政府能够继续努力提高妇女地位并执行《消除对妇女一切形式歧视公约》，尽管目前存在经济和政治方面的困难。

5 2 . FORDE女士感谢尼加拉瓜代表对会前工作组代表委员会提出的问题作出了详细的回答。她祝贺尼加拉瓜毫无保留地批准了公约，并提交了初次、第二次和第三次定期报告。任何政府能够这样做都是值得赞扬的成绩，特别是这个国家正经历着如此之多的变化。提交的报告表明，尼加拉瓜继任政府对他们批准公约而承担的责任是认真的。在经济动乱时期，妇女往往受害更深。她希望为恢复尼加拉瓜社会和经济生活而继续努力并取得进展，以便使尼加拉瓜人民，特别是妇女和儿童能够享受更高标准的生活，享受到公约所规定的权利。

5 3 . ILIC女士说，应当向尼加拉瓜政府表示祝贺，特别是考虑到这个国家正处于非常困难的状况。她认为委员会有必要十分关心整个发展中世界妇女和儿童状况的发展。事实表明，她们的境况比十年以前更糟。尼加拉瓜尤其如此，联合国儿童基金会最近的一份文件(E/ICEF/1992/P/L.17)给她印象很深，该文件载有执行主任关于1992-1996年期间尼加拉瓜国别方案的建议，该文件提到尼加拉瓜现在是拉丁美洲最贫穷的国家之一，提到该国家贫困化加速，妇女和儿童特别受到削减预算的影响。她赞扬尼加拉瓜妇女为生存及捍卫她们至今所取得的权利进行的努力。

5 4 . CORTI女士说，尼加拉瓜妇女为了实现自由和民主，与男子并肩战斗，通过她们参与斗争而赢得了平等权利。但是，就她们目前的地位而言，在内战中所赢得的平等似乎有被遗忘的危险。她承认，经济生活和工作中的许多不平等现象是由于战争带来的灾难、接连不断的自然灾害和经济封锁多年而造成的。曾在战斗中享受到的平等并没有反映在妇女的私人生活中。

5 5 .她对尼加拉瓜代表未对委员会关于堕胎率高的问题作出充分的回答表示

遗憾。第二次定期报告(CEDAW/C/13/Add.20, 第19页)说,堕胎——想必是秘密堕胎——是造成产妇死亡的第三个原因。她认为,政府还应对这个问题给予更多的重视。离婚人数越来越多,进一步表明战争及过渡时期困难给家庭生活带来的灾难性后果。委员会被告知,在大多数情况下,解除婚姻关系是由妻子提出来的。她想知道在尼加拉瓜对妇女各种形式暴力事件增加是否属于其中原因之一。过去,大家对这个问题保持沉默,现在,尼加拉瓜已经开始讨论这个问题,妇女自己也组织起来与这种现象进行斗争。委员会应敏感地注意家庭关系的发展对妇女地位的影响及各国政府处理暴力问题而采取的重大行动,她提请尼加拉瓜政府注意委员会一般性建议第19段(A/47/38, 第5页)并敦促尼加拉瓜政府在本国十分困难的情况所允许的范围内对这个问题给予更多的重视。如果妇女在家庭生活中受到这样的虐待,她们决不可能在社会中取得平等权利和充分的地位。

第2条

56. SCHÖPP-SCHILLING女士祝贺尼加拉瓜政府和代表介绍了报告并回答了委员会的问题。与此同时,她对报告未能遵循委员会的指导方针,未能清楚的说明尼加拉瓜妇女实际状况及充分执行公约的障碍表示遗憾。她希望在编写第四次定期报告时,尼加拉瓜政府能够在尼加拉瓜妇女研究所的协助下,遵循委员会制定的指导方针。关于第2条,她问道,目前的尼加拉瓜宪法是否载有禁止任何性别歧视的条款。

57. 第三次定期报告(CEDAW/C/NIC/3)中有一节提到保护人权的法律框架,提到一系列人权公约一经批准即自动地成为尼加拉瓜法律的一个部分。但是,她指出在该节中没有提到《消除对妇女一切形式歧视公约》。在7.4节的“尼加拉瓜妇女和国际公约”标题下曾提到该公约,但是在那里却没有提到其他人权公约。也许第一节是介绍性陈述,报送所有人权机构。如果是这样,她敦促将《消除对妇女一切形式歧视公约》列入这个清单。她强调这点是因为使该公约始终处于显眼地位是很重要的。

第4条

58. OUEDRAOGO女士说,国民总产值下降,从1988年的20%到1989年的7%,影响到妇女和儿童。她询问,事先是否考虑到经济调整方案带来的社会影响。

对此类方案的后果事先应当经过深思熟虑，应当牢记社会上处于最不利地位的那部分人往往是最经受不起打击的。如果没有对这些社会影响给予应有的考虑，那么采取了哪些紧急措施来减缓不利影响？

第 1 1 条

59 . SCHÖPP-SCHILLING女士说，如果在今后的报告中能够更详细地介绍在非正规部门工作的妇女将是非常有益的。委员会从其他国家的报告中了解到妇女在非正规部门作了许多工作，不论是否领取报酬，而且这类工作构成了家务以外的工作的很大一部分。

60 . OUEDRAOGO 女士说，为创造就业机会采取了紧急措施，但是第三次定期报告没有具体说明其中给妇女提供了多少就业机会。由于提供的统计数字很少，因此很难对妇女参与经济生活的情况得出正确的印象。

61 . 另外，尽管报告提到促进妇女利益的各种机制并打算在以后建立一个合适的方案，但是没有谈到任何战略。甚至没有一个具体的、旨在通过建立日托中心或采用适宜的技术减轻妇女负担的方案。

第 1 2 条

62 . ILIC女士说，她注意到全国人口中失业者占51%。此外，根据文件E/ICEF/1992/T/L.17，许多妇女户主没有工作，许多妇女无法满足家庭的基本需要，而且每个妇女平均有五个子女。除了儿童基金会的方案外，她想知道还在采取哪些行动以便从其他政府和非政府组织得到帮助，为妇女和儿童提供食品及医疗服务。

63 . OUEDRAOGO 女士对堕胎率高表示关切，因为这严重影响到妇女健康。她想了解是否就堕胎的原因以及怀孕间隔不当对妇女身体健康的影响采取了任何措施或进行了任何研究。

第 1 6 条

64 . CORTI 女士对尼加拉瓜没有象许多其他缔约国那样对第16条作出保留而表示欢迎。她想了解为什么大多数离婚是由女方提出的，以及造成尼加拉瓜离婚案增加的社会原因。

65 . ROA 女士（尼加拉瓜）在回答提出的问题时说，总的来说，尼加拉瓜妇女状况得到了改善，尽管她们仍然负担很重。从法律上讲，她们的权利是有限

的，但是在实际上她们是一家之主，在大部分领域扮演主要角色。她们更关心的不是实现法律平等，而是推动国家向前发展。尼加拉瓜目前这种状况使妇女还无暇顾及自己的进步。从身为妇女的总统直到每个普通妇女，都承担许多角色。她们在战争中也起到了关键作用：许多在前线进行战斗，还负责制定战斗方针。目前，她们在社会中继续起到关键作用。尽管在多数情况下，似乎都是男人主事，但是在所有领域都有妇女在幕后工作。就农村妇女而言，她们不仅拥有土地，而且耕种土地、出售农产品、做饭并养活全家。现在，如果丈夫对家庭没什么贡献，那么妻子就申请离婚。

66. 尼加拉瓜并不鼓励早婚，但早婚实际上确实存在。年轻人成熟很早，许多人不得不承担起自然灾害或战争带来的沉重负担，许多人很小就参加了战斗。有了这些经历之后，很难阻止他们提早缔结婚约。

67. GURDULICH DE CORREA 女士说，她本人也来自拉丁美洲国家，她也认为妇女承受着该地区变化进程带来的负担。她们致力于实现一个更好的社会。公约的适用受到该地区文化和传统差异的影响。但是，务必牢记，公约的适用是有利于整个社会利益的。

68. ROA 女士（尼加拉瓜）说，她将尽一切努力确保尼加拉瓜的下次报告内容更为详尽，而且所提供的资料更紧密地联系到公约的各条规定。

69. 主席感谢尼加拉瓜代表的介绍和答复，并期待讨论尼加拉瓜的下次报告。讨论使委员会受到启发，使委员会能够确保其所提建议考虑到拉丁美洲和世界各地区人民所处的复杂、困难的现实情况。

中午12时45分散会。